

人能胜天吗？

CAN MAN CONQUER HEAVEN?

GEN 创世记 11:1-9 & JAMES 雅各书 4:13-17



蔡开燕牧师
2月18日和21日

引言 Introduction

人定胜天

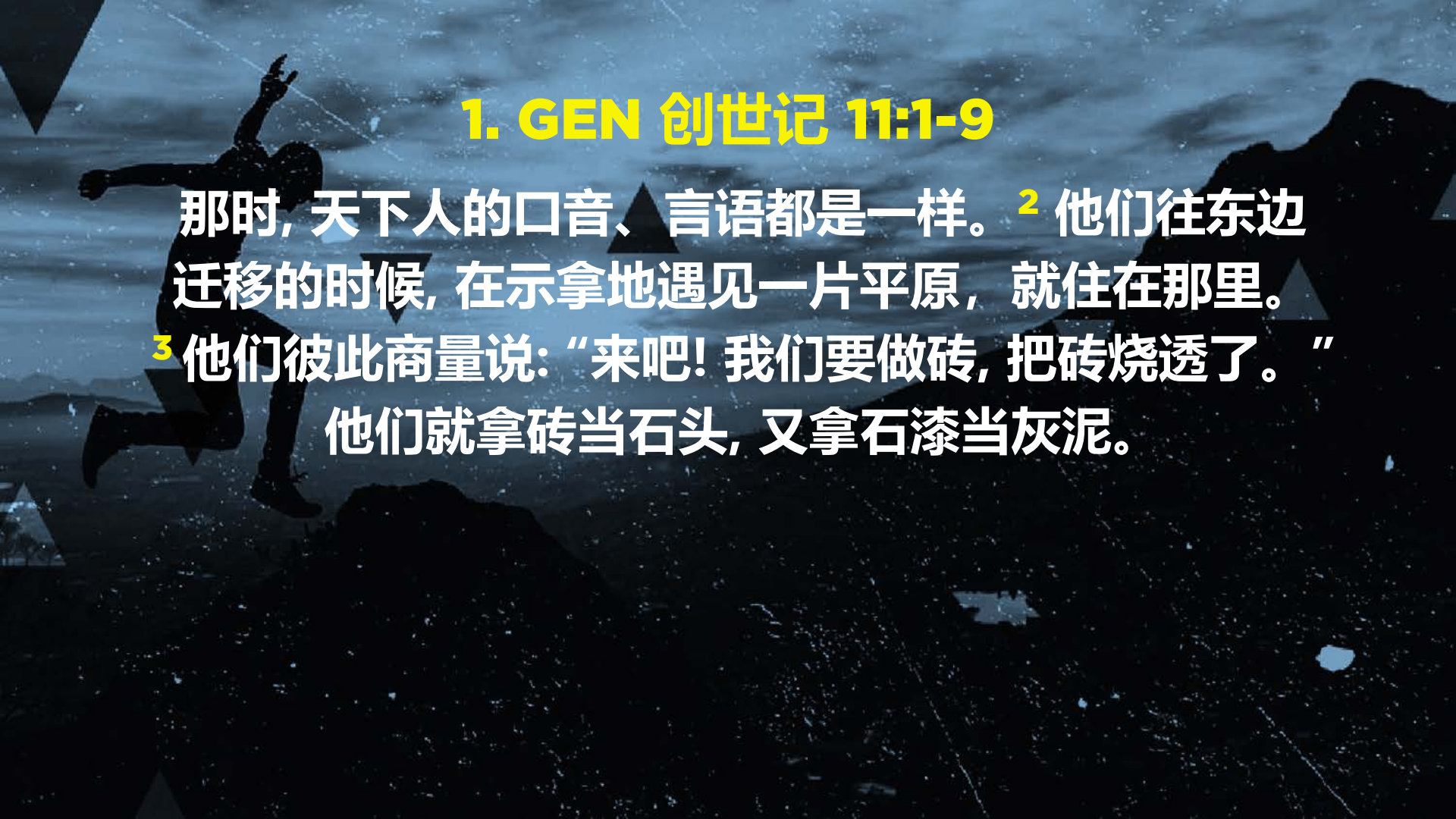
Man conquers the heavens



引言 Introduction

- 人的谋算和定力, 能胜过大自然和上天
Man's plans and determination will conquer the nature and heavens
- 通过努力和坚持, 完成原本做不到的事
Through hard work and persistence, accomplish things that were originally impossible

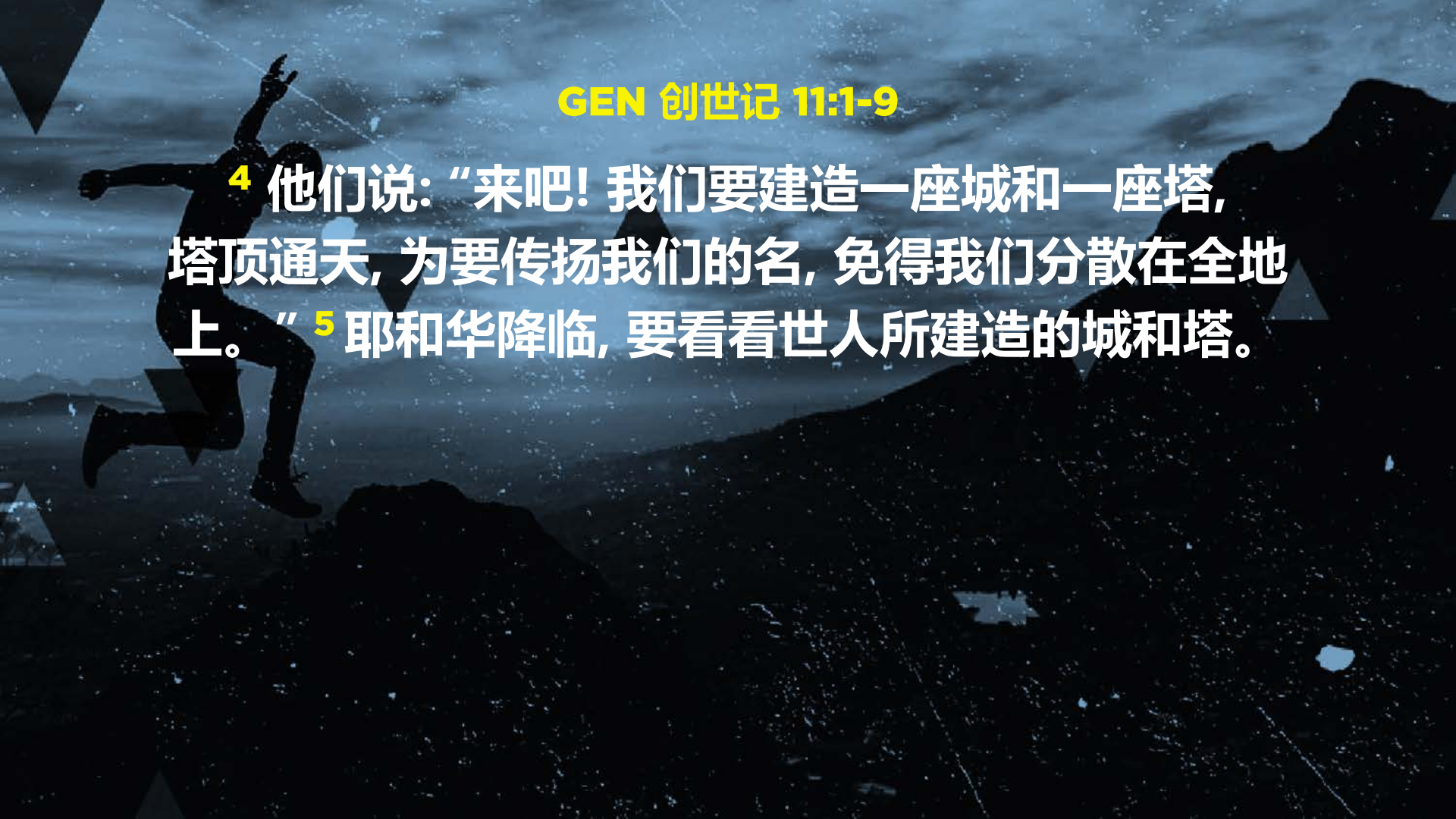


A person is shown in silhouette, jumping over a dark, rocky landscape. The background is a dark sky filled with stars and nebulae, suggesting a night scene. The person's arms are outstretched, and they appear to be in mid-air, clearing a jump.

1. GEN 创世记 11:1-9

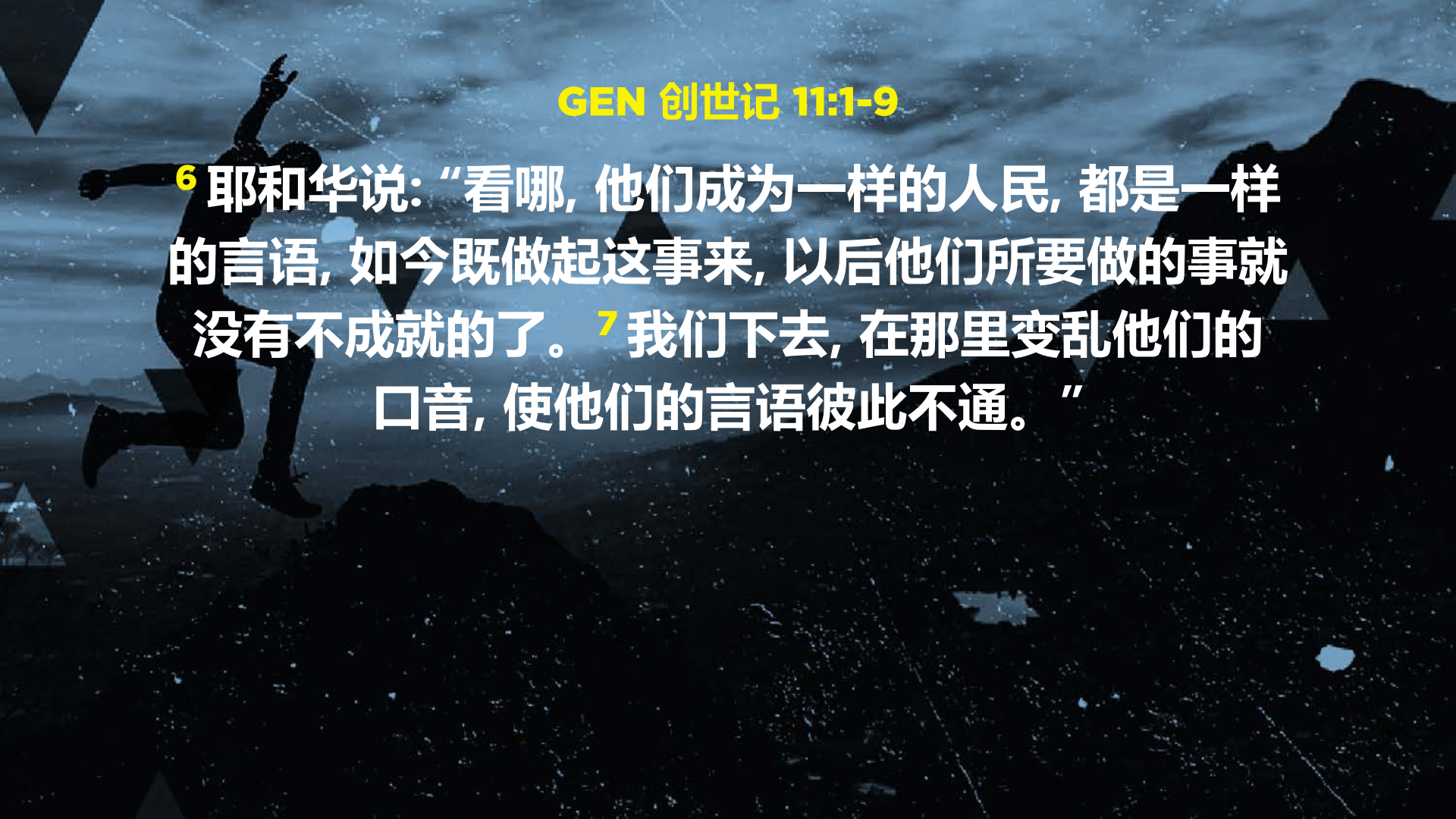
那时,天下人的口音、言语都是一样。² 他们往东边迁移的时候,在示拿地遇见一片平原,就住在那里。

³ 他们彼此商量说:“来吧!我们要做砖,把砖烧透了。”
他们就拿砖当石头,又拿石漆当灰泥。

A person in silhouette is jumping over a dark, jagged wall or barrier. The background is a dark, cloudy night sky with some light reflecting off the clouds. The overall mood is one of defiance or achievement.

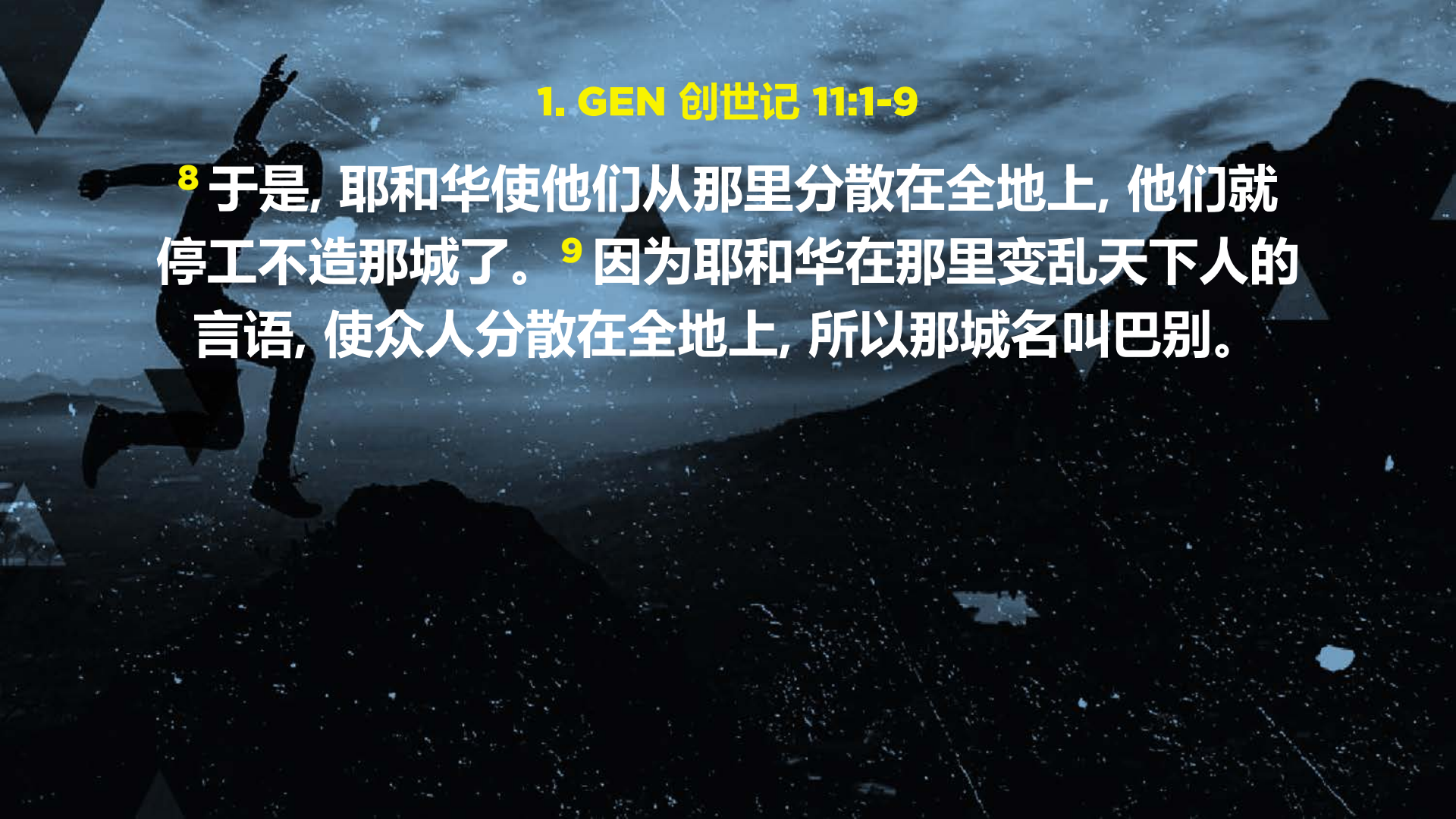
GEN 创世记 11:1-9

4 他们说：“来吧！我们要建造一座城和一座塔，塔顶通天，为要传扬我们的名，免得我们分散在全地上。” **5** 耶和华降临，要看看世人所建造的城和塔。

A person in silhouette is jumping over a dark, rocky landscape. The background is a bright blue sky with wispy white clouds. The person's arms are outstretched, and their legs are in mid-air, suggesting a leap or a jump. The overall scene conveys a sense of freedom, achievement, or overcoming challenges.

GEN 创世记 11:1-9

6 耶和华说：“看哪，他们成为一样的人民，都是一样的言语，如今既做起这事来，以后他们所要做的事就没有不成就的了。**7** 我们下去，在那里变乱他们的口音，使他们的言语彼此不通。”

A person is captured in mid-air, jumping over a dark, textured wall or barrier. The scene is set at night, with a dark, cloudy sky in the background. The person is wearing dark clothing and is positioned on the left side of the frame. The overall mood is one of freedom and escape.

1. GEN 创世记 11:1-9

8 于是, 耶和华使他们从那里分散在全地上, 他们就停工不造那城了。**9** 因为耶和华在那里变乱天下人的言语, 使众人分散在全地上, 所以那城名叫巴别。

- **创世记3章看到个人的反抗,
11章则是人集体的反抗。**

**Genesis 3 sees an individual resistance,
while chapter 11 sees a collective resistance**



A person is captured in mid-air, jumping over a dark, jagged mountain ridge. The scene is set at night, with a dark, cloudy sky and distant mountain ranges visible in the background. The person is silhouetted against the lighter sky, and their arms are outstretched. The overall mood is one of adventure and achievement.

GEN 创世记 11:4

**他们说：“来吧！我们要建造一座城和一座塔，塔顶通天，
为要传扬我们的名，免得我们分散在全地上。”**

- **人悖逆, 人胜天的象征**

A symbol of man's disobedience and conquer over heaven

- **不想分散在全地**

Do not want to be scattered over the face of the whole earth



- **遍满全地是神给人的祝福和期望**

Scattering the whole earth is God's blessing and expectation for people

- **人的致命伤: 想荣耀自己 (传扬自己的名), 想当神**

Man's fatal wound: desire to glorify oneself (proclaim one's name) and desire to be a god

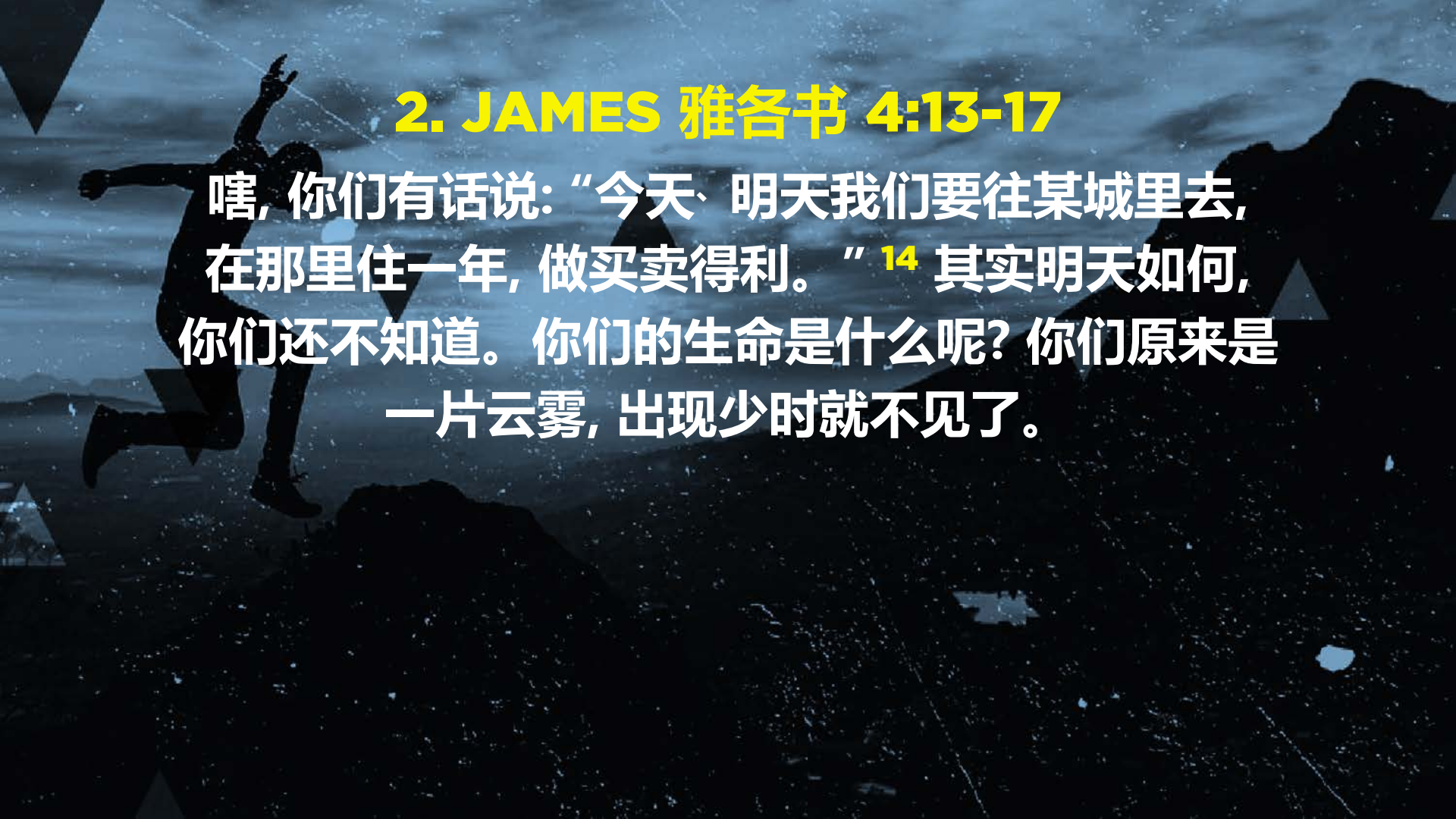


- **7节: 我们下去, 在那里变乱他们的口音, 使他们的言语彼此不通。**
- **人履行神的使命: 治理全地, 传扬祂的名**
Fulfill His mission: rule the earth and proclaim His name
- **神分散我们是要领人归主**
God scatters us is to bring people to Christ



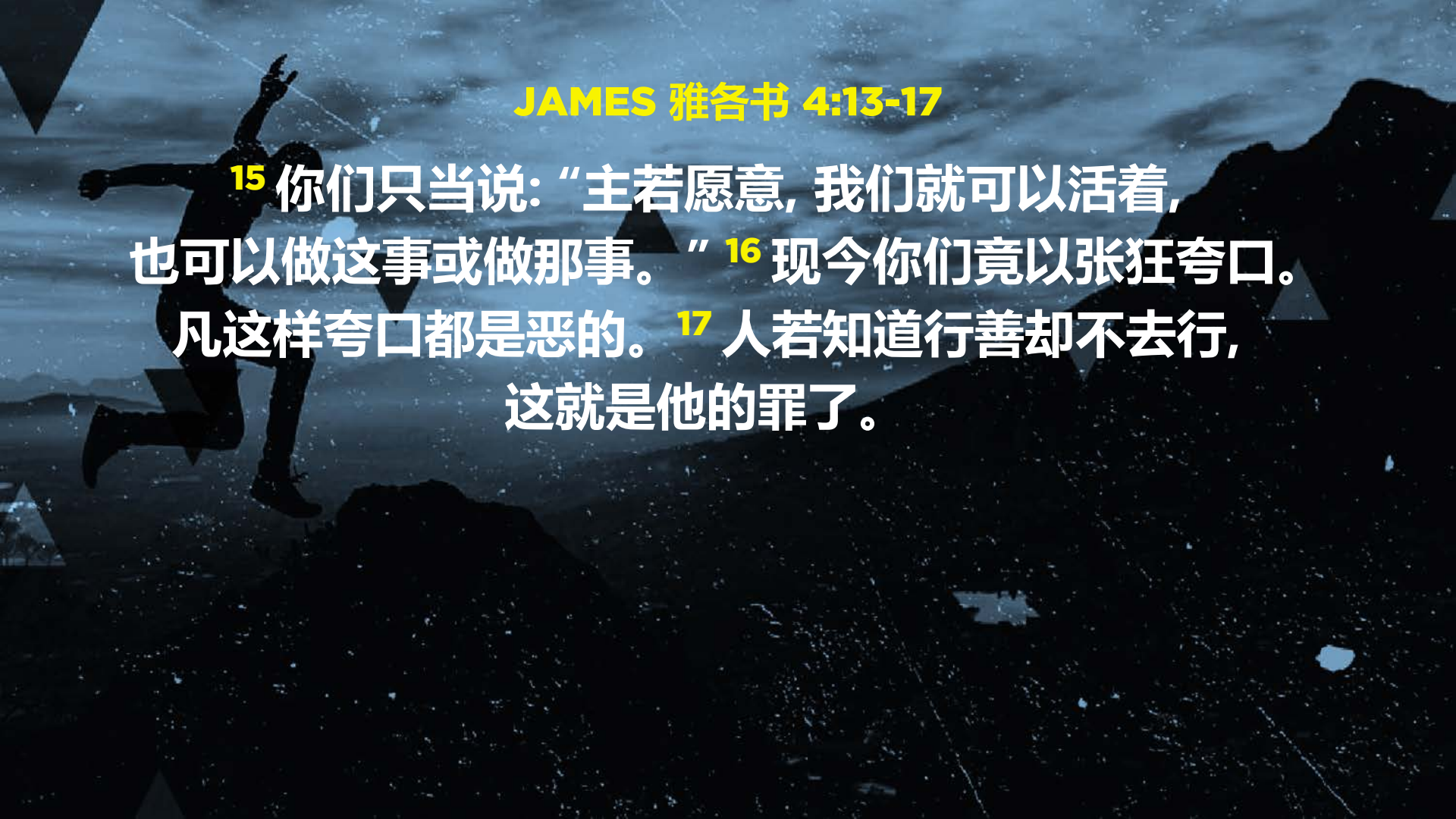
人能胜天吗?
不能!



A person is running on a dark, rocky path at night. The background features a starry sky and the silhouettes of pyramids, suggesting an ancient Egyptian setting. The person is in motion, with their arms and legs extended, conveying a sense of urgency or pursuit.

2. JAMES 雅各书 4:13-17

嘻, 你们有话说: “今天、明天我们要往某城里去, 在那里住一年, 做买卖得利。” ¹⁴ 其实明天如何, 你们还不知道。你们的生命是什么呢? 你们原来是一片云雾, 出现少时就不见了。

A person in silhouette is jumping over a dark, rocky ledge. The background is a dramatic sky with dark clouds and a bright light source, possibly the sun or moon, creating a high-contrast scene. The person's arms are outstretched, and their legs are in mid-air, suggesting a leap or a jump.

JAMES 雅各书 4:13-17

15 你们只当说：“主若愿意，我们就可以活着，也可以做这事或做那事。” **16** 现今你们竟以张狂夸口。凡这样夸口都是恶的。 **17** 人若知道行善却不去行，这就是他的罪了。



**“骄傲”是长在人的心里，
就像肥肉长在猪身上一样。
(亚历山大·索尔仁尼琴)**

• 人以为可以自我生存

People think they can survive on their own

13 “今天、明天我们要往某城里去, 在那里住一年, 做买卖得利。” **14** 其实明天如何, 我们还不知道。

- 人以为可以自我选择

People think they can make their own choice

13 “今天、明天我们要往某城里去, 在那里住一年, 做买卖得利。”



- **人以为有能力, 想得到的就能得到**
People think they are capable, can get whatever they want.

**13 “今天、明天我们要往某城里去, 在那里住一年,
做买卖得利。”**



- **倚靠那能力的源头, 只当说: “主若愿意, 我就可以活着, 也可以做这事或做那事。”**
Rely on the Source of strength and say "Lord, if it is Your will, I will live to do this or that."



人能胜天吗？
不能！



3. 求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

- **人定胜天的问题出於人的骄傲**
The issue of man's conquer over heavens stems from pride
- **无论在哪方面有多优秀, 不让骄傲成为绊脚石**
No matter how good you are, don't let pride get in the way.



A person is captured in mid-air, jumping over a dark, jagged mountain ridge. The scene is set at night, with a dark, cloudy sky and a distant, illuminated horizon. The person's silhouette is dark against the lighter sky. The overall mood is one of triumph and overcoming challenges.

JAMES 雅各书 4:6

神阻挡骄傲的人, 赐恩给谦卑的人。

求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

• **感恩的心 A thankful heart**

1 THESS 帖撒罗尼迦前书 5:18

凡事谢恩 In all things give thanks,
因为这是神在基督耶稣里向
你们所定的旨意。



求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

• **感恩的心 A thankful heart**

常感恩的人, 情绪会健康, 免疫力增强, 疾病会减少。

A thankful person will have healthy emotions, enhanced immunity and fewer diseases

求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

• **仆人的心 A servant heart**

**仆人的目标是荣耀神, 仆人的心是为他人着想,
仆人的事奉是机会而非责任**

**The servant's goal is to glorify God, the servant's heart is to
consider others first and the servant's service is an
opportunity rather than a
responsibility.**

求神赐你3颗心 Ask God to give you 3 hearts

• **谦卑的心 A humble heart**

PROV 箴言 18:12

败坏之先, 人心骄傲; 尊荣以前, 必有谦卑。

**懂得设身处地为别人着想、
尊重和关心别人**

**Know how to put yourself in others'
shoes, respect and care for others**

总结 Conclusion

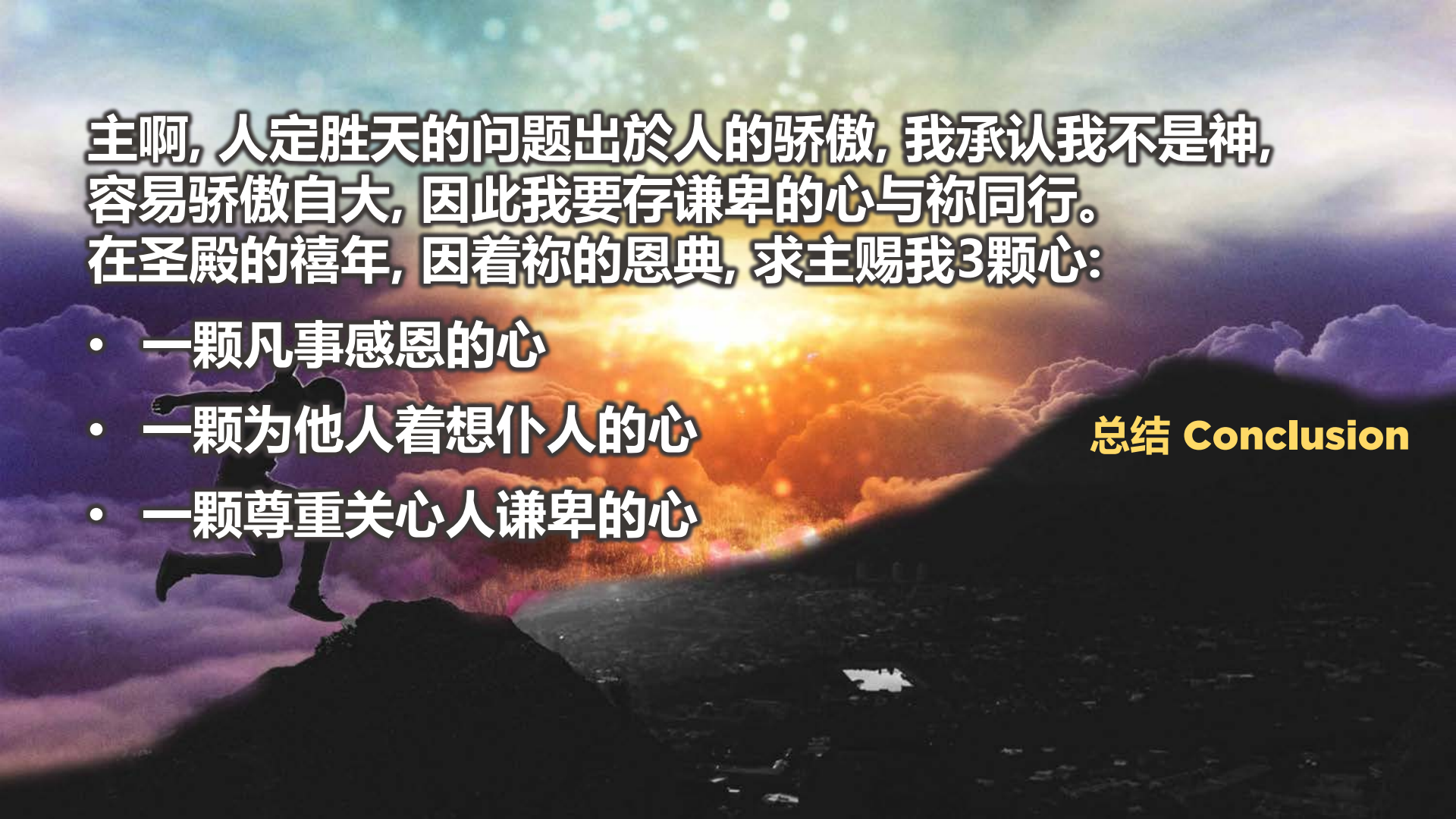
- **巴别塔代表人的悖逆和抗拒**

Tower of Babel represents man's disobedience and resistance

- **我们能力有限, 不能呼风唤雨, 不知未来如何**

Our abilities are limited, so we can't control the nature and do not know what the future holds

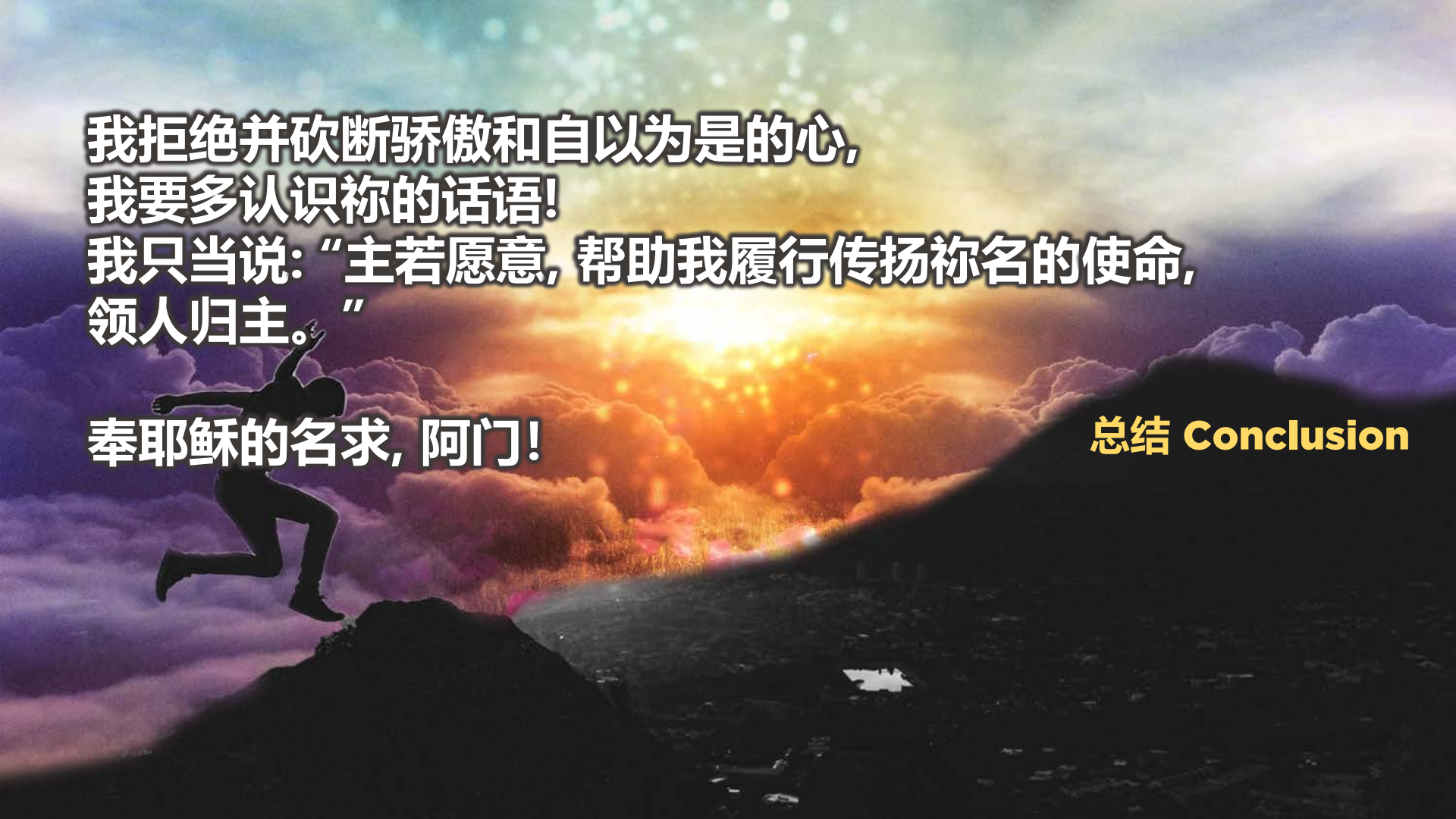


A person is running on a dark, rocky mountain peak. The background is a dramatic sunset or sunrise with a bright sun low on the horizon, casting a golden glow over a sea of clouds. The sky transitions from orange near the sun to a deep purple and blue at the top. The overall mood is one of triumph and spiritual journey.

主啊, 人定胜天的问题出於人的骄傲, 我承认我不是神,
容易骄傲自大, 因此我要存谦卑的心与祢同行。
在圣殿的禧年, 因着祢的恩典, 求主赐我3颗心:

- 一颗凡事感恩的心
- 一颗为他人着想仆人的心
- 一颗尊重关心人谦卑的心

总结 Conclusion

A silhouette of a person is captured mid-jump, leaping over a dark, rocky cliff edge. The background is a dramatic sky at sunset or sunrise, with a bright sun low on the horizon, casting a warm, golden glow. The sky is filled with soft, billowing clouds in shades of orange, yellow, and purple. The overall mood is one of freedom, triumph, and spiritual ascent.

**我拒绝并砍断骄傲和自以为是的心，
我要多认识祢的话语！
我只当说：“主若愿意，帮助我履行传扬祢名的使命，
领人归主。”**

奉耶稣的名求，阿门！

总结 Conclusion